

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE

Messen von Emissionen an Kleinfeuerungsanlagen
Messen an Anlagen für feste Brennstoffe
Emission measurements at small firing installations
Measurements at installations for solid fuel

VDI 4207

Blatt 2 / Part 2

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

*Der Entwurf dieser Richtlinie wurde mit Ankündigung im Bundesanzeiger einem öffentlichen Einspruchsverfahren unterworfen.
Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.*

*The draft of this standard has been subject to public scrutiny after announcement in the Bundesanzeiger (Federal Gazette).
The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note	2
Einleitung	2	Introduction	2
1 Anwendungsbereich	2	1 Scope	2
2 Normative Verweise	3	2 Normative references	3
3 Begriffe	3	3 Terms and definitions	3
4 Formelzeichen und Abkürzungen	5	4 Symbols and abbreviations	5
5 Umfang der Überwachungsaufgaben	6	5 Scope of monitoring tasks	6
6 Prüfung der anlagen- und betriebsbezogenen Anforderungen	13	6 Verification of installation- and operation-specific requirements	13
7 Emissionsmessungen	25	7 Emission measurements	25
8 Abschluss der Messungen	32	8 Completion of measurements	32
9 Auswertung der Messungen und Angabe der Messergebnisse	32	9 Evaluation of measurements and reporting of measurement results	32
10 Prüfbescheinigung	35	10 Measurement certificate	35
Anhang A Erstmalige Prüfungen von Einzelraumfeuerungsanlagen am Aufstellort	36	Annex A Initial field inspection and emission testing of single-room heating appliances.	36
Anhang B Musterprüfbericht über Emissionsmessungen an Einzelraumfeuerungsanlagen für feste Brennstoffe	49	Annex B Sample emission test report for solid fuel-fired single-room heating appliances	53
Anhang C Kriterien zur Abgrenzung von Einzelraumfeuerungsanlagen für feste Brennstoffe	57	Annex C Differentiating criteria for solid fuel-fired single-room heating appliances	57
Anhang D Feste Brennstoffe	62	Annex D Solid fuels.	62
Anhang E Anordnung von Messöffnungen	63	Annex E Arrangement of sampling ports	63
Anhang F Anwendung von Staubmessgeräten nach dem nicht kontinuierlichen, vereinfachten gravimetrischen Verfahren	66	Annex F Use of dust measuring devices operating on the discontinuous simplified gravimetric method	66
Anhang G Inhalt des Beratungsgesprächs	69	Annex G Content of consultation.	69
Anhang H Muster eines Probenahmeprotokolls für die Entnahme von Ascheproben	72	Annex H Template for an ash sampling report	74
Anhang I Berechnungsbeispiel	76	Annex I Calculation example	76
Schrifttum	86	Bibliography	86



Kommission Reinhaltung der Luft im VDI und DIN – Normenausschuss KRdL

Fachbereich Umweltmesstechnik